

Carta de Engels a Marx, 7 de octubre de 1858

(Versión al castellano desde G. Badia y J. Mortier (eds.), Karl Marx y Friedrich Engels, *Correspondance*, Tomo V, Éditions Sociales, París, 1975, páginas 221-223, también para las notas, salvo indicación)

Querido Moro,

Sin duda que escribirás sobre el *Canning-despatch*¹ [comunicado de Canning], *the thing is out of my latitude altogether* [la cosa escapa completamente a mis posibilidades], he leído los periódicos muy irregularmente estos últimos tiempos y tengo mucho que hacer pues Ermen está en el continente desde hace quince días, y yo cargo sobre mis hombros con todo el trabajo. Aquí los negocios marchan formidablemente, desde hace seis semanas los hilanderos ganan, en la calidades bastas y medias, de 1 penny a 1 penny $\frac{1}{4}$ más por libra de lo que ganaban desde hace 3 años y se ha visto una cosa inaudita: el mercado de las hilaturas ha aumentado aquí en 1 penny antes de que la gente de Liverpool pudiese obtener $\frac{1}{4}$ de penny más por el algodón. Desde hace 10-12 días se ha producido un ligero parón en el alza, pero las hilaturas tienen compromisos para un buen rato todavía y la demanda es aún lo bastante fuerte como para mantener integralmente los precios. Si esto continúa igual durante más tiempo, comenzarán los *Movements* [movimientos] de cara a un alza de los salarios. En Francia, los obreros que hilan el algodón ganan también más, desde hace algún tiempo, de lo que ganaban estos últimos años (es seguro, lo sé por un representante de algodón que ha viajado al continente); ignoro cuál es allí la situación del *Commerce* [comercio], pero las cotizaciones de bolsa indican una mejoría esencial. El optimismo recibe viento favorable y sólo el diablo sabe cuánto tiempo durará esto todavía si se comienza a sobreproducir con ardor de cara a la India y China. En India, el *commerce* [comercio] debe ser escandalosamente floreciente en estos momentos, el antepenúltimo *Bombay-Mail* [correo de Boimbay] transportó (15 días) 320.000 piezas de algodón vendidos, y el último 100.000 más. Los tipos lo habían vendido todo por adelantado cuando acababan de enterarse de la compra en Manchester y de que todavía no estaba embarcado. Según las charlas de los burgueses de aquí y el estado del mercado, India y china no parece que tengan que suministrar el próximo pretexto para la sobreproducción, y, si el invierno es bueno, hay que esperar seguramente que en la primavera vuelva a comenzar a marchar a buen paso una desordenada concesión de créditos y emisión de tratados de caballeros.

La historia de Jones es desagradable. Aquí celebró un mitin y habló completamente en la línea de la nueva alianza². Tras esta historia, a uno le entran tentaciones de creer que el movimiento proletario inglés debe desaparecer completamente en su antigua forma, bajo de forma cartista tradicional, para poder renacer con una nueva forma viable. Sin embargo, no se puede prever qué aspecto tendrá esa forma. Por lo

¹ *Canning-despatch*, alusión al comunicado oficial dirigido por el Gobernador General de India, Lord Canning, el 17 de junio de 1858, al Comité Secreto del Consejo de directores de la Compañía de las Indias Orientales, publicado en *Times* el 6 de octubre de 1858. Trataba sobre el derecho de propiedad en el reino de Aúdh. Canning ya había expresado sus puntos de vista en una proclama fechado el 3 de marzo de 1858, ganándose con ello la reprobación del presidente de la Comisión de Control para los Asuntos de las Indias. Marx escribió entonces un artículo: [La proclamation de Canning et la question de la propriété foncière en Inde]. [El lector puede ver en esta misma serie *La anexión de Aúdh*, Carlos Marx, EIS].

² Sin dudas se trata del mitin de los cartistas celebrado el 4 de octubre de 1858 en Manchester.

demás, me parece que el *new move* [nuevo golpe] de Jones, en relación con sus antiguos intentos más o menos afortunados de llegar a tal alianza, está efectivamente en correlación con el hecho que el proletariado inglés se aburguesa realmente cada vez más, aunque esta nación, la más burguesa de todas, parece querer llegar a poseer finalmente una aristocracia burguesa y un proletariado burgués *junto a la bourgeoisie* [burguesía]. En cierta medida esto está justificado en una nación que explota al mundo entero. Este estado de cosas sólo lo pueden remediar algunos años francamente malos y tras los descubrimientos de oro parece que no sea fácil llegar a ello. Por otra parte, tengo que decir que no tengo clara la manera en que se ha reabsorbido la sobreproducción, que está en el origen de la crisis; hasta ahora, jamás se había visto moverse tan rápidamente una marea.

Gracias a las maniobras de Jones, Reynolds se convierte en un personaje absolutamente de primer orden; es la única persona “cultivada” (como se dice corrientemente, “el único sabio”) que se presenta todavía ostensiblemente como representante del proletariado (*au fond* [en el fondo] tan burgués como *Monsieur* [Señor] Jones actualmente, simplemente de manera diferente). Para él es una *godsend* [ganga]. Envíame, pues, los prometidos recortes de su *paper* [diario]³.

La pierna de Lupus no marcha todavía bien y no puede andar deprisa sin soportar las consecuencias, anda así así.

El pequeño rimador alemán que el último verano describió en *Augsburger* sus aventuras en Kinkel y Freiligrath se llama Isaak Levi, alias Julius Rodenberg y es un camarada de escuela de Gumpert.

Si tengo alguna posibilidad, iré por Navidades. Es estupendo que arregles tus cuestiones monetarias con tu vieja. Confío en que esté solucionado entre tiempo, o, al menos, confirmado. Escribo hoy a Freiligr[ath] sobre el tratado.

Mis más cordiales saludos a tu mujer e hijas.

Tuyo,
F.E.

*El manuscrito está enviado.*⁴

Edicions Internacionals Sedov
Serie Marx y Engels, algunos materiales

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

³ El *Reynold's Newspaper*.

⁴ *Contribución a la crítica de la economía política*.